Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 20 (1902)

Heft: 155

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 155 XX. Jahrgang. Bern, Samstag, 19. April. 1902 Berne, Samedi, 19 avril. XXme année. № 155

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Rückzug von österreichisch-ungarischen Staats- und Banknoten. — Retrait de billets de l'Etat (papier-monnaie) et de billets de banque austro-hongrois. — Englische Staatseinkünfte. — Saatenstand in den Vereinigten Staaten von Amerika. — Australiens Aussenhandel und Transportkosten. — Commerce extérieur de la France. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

(Troisième insertion.)

Par jugement du dix-huit décembre mil neuf cent un, il a été ordonné au détenteur inconnu de l'action de la Cie Genevoise de l'Industrie du Gaz, nº 471, d'une valeur nominale de cinq cents francs, accompagnée de son dernier coupon portant le nº 10, payable en mai mil neuf cent un, d'avoir à la produire et à la déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève, sis au palais de justice, dans le délai de trois ans, à partir de la première publication du présent avis. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Tribunal de première instance de Genève:
(W. 143') **Dumarest**, greffier.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Strafolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Strafolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à prodnire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (630')
Gemeinschuldner: Thomann, Wilfried, Weinhandlung, an der Gartenhofstrasse Nr. 7, in Zürich III.
Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. April 1902, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant z. «Posthof», an der Bäckerstrasse, in Zürich III.
Eingabefrist: Bis und mit 16. Mai 1902.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (644)
Failli: Friedrich, Jean, scieur et marchand de bois, à Glovelier.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 avril 1902.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 23 avril 1902, dès les 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office des poursuites et faillites de Delémont.
Délai pour les productions: 19 mai 1902 inclusivement.

Kt. Obwalden. *Konkursamt des Kantons in Alpnach.* (650)
Gemeinschuldner: Kälin, Dominik, von Einsiedeln, Zeitungs- und Accidenzdruckerei, Verlag des «Unterwaldner», in Sarnen.
Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. April 1902, nachmittags 12½ Uhr, im Gasthaus Seiler in Sarnen.
Eingabefrist: Bis und mit 20. Mai 1902.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn.* (653)
Gemeinschuldner: Knobel, Wilhelm, Uhrenschalenfabrikant und Mechanik, in Deitingen, Inhaber der Firma «W. Knobel» in Deitingen.
Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. April 1902, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten in Solothurn.
Eingabefrist: Bis und mit 19. Mai 1902.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (646)
Gemeinschuldnerin: Industrie-Aktiengesellschaft Riehen.
Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. April 1902, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3, Erdgeschoss, rechts, in Basel.
Eingabefrist: Bis und mit 20. Mai 1902.

Kt. Basel-Land. *Konkursamt Liestal.* (654)
Gemeinschuldner: Zeller-Aellig, Wilhelm, Bäckermeister, in Liestal.
Datum der Konkurseröffnung: 12. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. April 1902, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Liestal.
Eingabefrist: Bis und mit 19. Mai 1902.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Thusis.* (648)
Gemeinschuldner: Gebrüder Camenisch, Handlung, in Thusis.
Datum der Konkurseröffnung: 16. April 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. April 1902, nachmittags 1 Uhr, im Rathaus in Thusis.
Eingabefrist: Bis und mit 17. Mai 1902.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (640)
Ausgeschlagene Verlassenschaft von Cornaz, Alexander, gew. Wirt zum «Eilgut», in Bern.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 29. April 1902.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Thusis.* (656)
Gemeinschuldner: Beck, Gregor, Flaschner, in Thusis.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 29. April 1902.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (634)
Gemeinschuldner: Lussy, Emil, gew. Ingenieur in Bern, jetzt in Paris.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 29. April 1902.

Kt. Basel-Stadt. *Konkurs Buri-Hartmann, Rud., in Basel* (639)
(Konkursverwalter: Dr H. R. Burckhardt, Notar, in Basel).
Der abgeänderte Kollokationsplan liegt auf dem Konkursamte Basel-Stadt zur Einsicht auf.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 29. April 1902.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. du Valais. *Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher.* (641)
Succession répudiée de Oillet, Louis, récemment décédé à Bagnes.
Délai d'opposition à la clôture: 29 avril 1902 inclusivement.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(R.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (637)
Nachlass des Keller, Wilhelm, Baumeister, von Frauenfeld, wohnhaft gewesen in Zürich V.
Datum des Schlusses: 16. April 1902.

Kt. Bern. *Konkursamt Fraubrunnen.* (643)
Gemeinschuldner: Wettstein-Wildermuth, Johann, von Bellikon, gew. Säger und Holzhändler in der Grünau zu Utzenstorf, Inhaber der Firma «Hans Wettstein-Wildermuth» in Utzenstorf.
Datum des Schlusses: 15. April 1902.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Ct. de Genève. *Tribunal de première instance de Genève.* (652)
Failli: Dougoud, Ferdinand, négociant en vins, rue des Voirons, à Genève.
Date de la révocation: 17 avril 1902.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Bassersdorf.* (632¹)

Warenverkauf aus freier Hand.

Im Konkurse der Firma A. Widmer-Lang's Wittwe in Opfikon werden die vorhandenen Waren hiemit aus freier Hand zum Verkaufe ausgeschrieben. Dieselben bestehen in Leinenstoffen (Bett-Tücher), Servietten, Hand- und Tischtücher etc., im Schatzungswerte von Fr. 1400.

Der Verkauf geschieht en bloc und sind Kaufsofferten an das Konkursamt Bassersdorf bis am 25. April 1902 einzureichen, woselbst auch jede weitere diesbezügliche Auskunft erteilt wird.

Kt. Zürich. *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV.* (635²)

Aus dem Konkurse der Firma Gebrüder Gubler, Baumeister, in Zürich IV (Unterstrass), werden Dienstag, den 20. Mai 1902, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant «Casino Unterstrass», Zürich IV, auf II. öffentliche Steigerung gebracht:

1) Ein Wohnhaus, Nordstrasse Nr. 49, unter Assek.-Nr. 286 für Fr. 37,500 assekuriert.
   Ein Oekonomiegebäude und ein Schopfanbau (Assek.-Nr. 287), für Fr. 7200 assekuriert, nebst 7 Aren 54 m² Land, Grundfläche obiger Gebäulichkeiten, Hofraum und Gemüsegarten.
   Höchstangebot an der I. Steigerung Fr. 41,000.
2) Ein offener Schuppen (Assek.-Nr. 641), für Fr. 5300 assekuriert, und 36 Aren 30,6 m² Land, Grundfläche obigen Schuppens und Baumgarten, an der Rösli- und Winterthurerstrasse in Oberstrass gelegen.
   Höchstangebot an der I. Steigerung Fr. 38,000.

Die Steigerungsbedingungen können inzwischen hierorts eingesehen werden.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (638)

Aus den Konkursen: Ubell, Anton, Wäscherei, in Zürich V; Hofmann, Heinrich, Baumeister; Israel, Julius, Kaufmann; Schilde, Gustav, Postkartenhändler, in Wytikon; Hug, Conr., a. Wirt, in Zürich V, kommen Donnerstag, den 24. April 1902, abends 4 Uhr, im Restaurant Buol zum «Grütli», Seefeldstrasse 77, in Zürich V, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

Verschiedene Guthaben.

Kt. Luzern. *Konkursamt Luzern.* (642)

Gemeinschuldner: Merz-Amrein, E., Chapellerie und Modes, Kapellgasse, in Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 29. April 1902, vormittags 9 Uhr, auf der Werchlaube, in Luzern.

Steigerungsobjekte: Eine grosse Partie Stroh- und Filzhüte für Damen und Herren, garnierte und ungarnierte Damen- und Kinderhüte, Mützen, Cylinder, Leidhüte für Töchter und Damen, Pelzmützen, Krawatten, Jais, Blumen, Federn, Bande, Spitzen, Samt etc. etc., sowie verschiedenes Ladeninventar.

Kt. Thurgau. *Das Betreibungsamt Weinfelden im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden.* (649)

Gant-Rückruf.

Die auf Freitag, den 18. April 1902, nachmittags 4 Uhr, ausgeschriebene Werttitel-Steigerung auf dem Bureau der obgenannten Amtsstelle im Konkurse Rutishauser-Ottli, J., **findet nicht statt.**

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Fribourg. *Président du tribunal de la Sarine, à Fribourg.* (655)

Débiteur: Winkler-Kummer, Charles, entrepreneur.
Date du jugement accordant le sursis: 17 avril 1902.
Commissaire au sursis concordataire: Emile Gross, avocat, à Fribourg.
Délai pour les productions: 13 mai 1902 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Mercredi, 28 mai 1902, à 10 heures du matin, à la maison judiciaire, à Fribourg.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 18—28 mai 1902.

Kt. St. Gallen. *Bezirksgericht Sargans (als Nachlassbehörde).* (657)

Schuldner: Neyer, Josef, Uhrmacher, in Flums.
Datum der Bewilligung der Stundung: 16. April 1902.
Sachwalter: Rechtsanwalt J. Brenn, Gerichtsschreiber, in Sargans.
Eingabefrist: Bis und mit 10. Mai 1902.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Mai 1902, nachmittags 2½ Uhr, im «Löwen» in Flums.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 10. Mai 1902 an.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Luzern. *Gerichtspräsident von Luzern.* (651)

Schuldner: Dreifuss, Charles, Restenbazar, in Luzern.
Der Gerichtspräsident von Luzern hat die Nachlassstundung um zwei Monate, bis 24. Juni 1902, verlängert.

Kt. St. Gallen. *Bezirksgericht Sargans.* (658)

Schuldner: Gätzi, Friedolin, Zündholzfabrikant, in Unterterzen.
Verlängerte Frist: Vom 24. April bis 24. Mai 1902.
Datum des Erkenntnisses: 16. April 1902.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau. *Bezirksgericht Zofingen.* (645)

Schuldner: Ott, Friedrich, Mehl- und Getreidehandlung, in Aarburg.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 23. April 1902, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaale in Zofingen.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Genève. *Tribunal de première instance de Genève.* (647)

Débiteur: Vettiner, Jules, orfèvre, rue Céard, 10, à Genève.
Date de l'homologation: 17 avril 1902.
Un délai de quinze jours, pour intenter action, a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verwerfung des Nachlassvertrages. — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 u. 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (636)

Débiteur: Stierlin, Henri, propriétaire et représentant, à Lausanne.
Date du rejet du concordat: 9 avril 1902.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Thusis.* (659)

Zweite Gläubiger-Versammlung.

Gemeinschuldner: Beck, Gregor, Flaschner, in Thusis.
Zweite Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. Mai 1902, nachmittags 1 Uhr, im Rathaus in Thusis.

Ct. de Vaud. *Faillite Dormond-Monod, Théophile, à Rougemont.* (660)

L'administration de la faillite Dormond convoque une assemblée extraordinaire de créanciers pour le jeudi, 1er mai 1902, à 2 heures du soir, salle du tribunal, à Château-d'Oex.

Dans cette assemblée, M. le président du tribunal statuera sur la demande de concordat, présentée par le failli, suivant propositions qui ont été faites aux créanciers par circulaire du 3 courant.

Les opposants sont tenus de se présenter.

Château-d'Oex, le 15 avril 1902.

Le préposé aux faillites: *C. Dupuis.*

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N° 14,548. — 17 avril 1902, 8 h. a.

Schwob frères & Cie, fabricants,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

SPES BONA

Nr. 14,549. — 17. April 1902, 8 Uhr a.

Gebrüder Schoeller, Fabrikanten,

Düren (Deutschland).

Teppiche und Decken.

Nr. 14,550. — 17. April 1902, 10 Uhr a.

Karl Fortmann, Färber,

Bern (Schweiz).

Zur Bekleidungsbranche gehörende Stoffe und Kleider jeder Art.

N° 14,551. — 17 avril 1902, 12 h. m.

Louis Muller & Cie, fabricants,

Bienne (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

SUPREMA

N° 14.552. — 17 avril 1902, 8 h. a.

T. Macedo, négociant,

Genève (Suisse).

Cafés.

N° 14.553. — 17 avril 1902, 8 h. a.

T. Macedo, négociant,

Genève (Suisse).

Cafés.

Löschung. — Radiation.

Nr. 12284. — **Karl Alfred Lindenmeyer**, Basel. — **Grundanstrichmasse für Mauer- und Betonwände, sowie für Holz. Rostschutzmittel.** Am 18. April 1902 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

Rückzug von österreichisch-ungarischen Staats- und Banknoten.

Gemäss Verordnung des österreichisch-ungarischen Finanzministeriums vom 10. August und 2. September 1901 sollen:

1) sämtliche Staatsnoten zu 5 Gulden und zu 50 Gulden ö. W., erstere datiert vom 1. Januar 1881, letztere vom 1. Januar 1884, beide ausgegeben von der k. u. k. Reichscentralkasse,
2) sämtliche (Bank-) Noten zu 10 Gulden ö. W. der Oesterreichisch-Ungarischen Bank, datiert vom 1. Mai 1880, eingezogen werden.

Die in Oesterreich-Ungarn bestehende allgemeine Verpflichtung zur Annahme der unter Ziffer 1 bezeichneten Staatsnoten zu 5 und zu 50 fl ö. W. erlischt mit dem 28. Februar 1903.

Die k. k. Staatskassen und Aemter, sowie die k. u. k. gemeinsamen Kassen und Aemter dagegen sind verpflichtet, diese Noten noch bis zum 31. August 1903 an Zahlung anzunehmen und die Oesterreichisch-Ungarische Bank (Hauptanstalt in Wien und Filialen in Oesterreich) und das k. k. Landeszahlamt in Zara sind gehalten, dieselben auch noch nach diesem Tage bis zum 31. August 1907 gegen andere gesetzliche Zahlungsmittel auszuwechseln. Mit dem 31. August 1907 jedoch erlischt die Verpflichtung des Staates zur Einlösung dieser Staatsnoten völlig.

Die unter Ziffer 2 bezeichneten Noten der Oesterreichisch-Ungarischen Bank à 10 fl. ö. W. werden bis zum 28. Februar 1903 bei ihren Haupt- und Zweiganstalten an Zahlung und zur Auswechslung angenommen; vom 1. März bis 31. August 1903 hingegen findet die Annahme an Zahlung nur mehr bei den Hauptanstalten statt und die Zweiganstalten beschränken sich auf die einfache Auswechslung.

Vom 31. August 1903 an hört die Annahme an Zahlung auch bei den Hauptanstalten auf und können diese Noten somit nur mehr auf dem Wege der Auswechslung Verwertung finden.

Nach dem 31. August 1909 ist die Bank überhaupt nicht mehr verpflichtet, solche Noten einzulösen, d. h. es hört auch jede Auswechslung auf.

Bern, den 15. April 1902.

(V. 16[f]) **Eidgenössisches Finanzdepartement.**

Retrait de billets de l'Etat (papier-monnaie) et de billets de banque austro-hongrois.

En vertu d'un décret du Ministère des Finances austro-hongrois, du 10 août et 2 septembre 1901, il devra être retiré de la circulation:

1° tous les billets de l'Etat (papier-monnaie) de 5 et de 50 florins en monnaie d'Autriche, en date, les premiers, du 1er janvier 1881, les seconds, du 1er janvier 1884, émis tous deux par la Caisse centrale imp. et r. de l'Empire,

2° tous les billets de banque de 10 florins, en monnaie d'Autriche, de la Banque austro-hongroise, en date du 1er mai 1880.

L'obligation d'accepter en paiement les billets d'Etat de 5 et de 50 florins en monnaie d'Autriche désignés sous chiffre 1, obligation qui actuellement existe pour le public en Autriche-Hongrie, cessera d'être en vigueur à partir du 28 février 1903.

Par contre, les caisses et offices imp. et r. de l'Etat, ainsi que les caisses et offices communs à l'Autriche et à la Hongrie, sont tenus d'accepter en paiement le papier-monnaie en question jusqu'au 31 août 1903; à partir de cette date et jusqu'au 31 août 1907, la Banque austro-hongroise (dont le siège central est à Vienne et qui possède de nombreuses succursales en Autriche) et la Caisse provinciale de Zara seront, en outre, tenues d'échanger ce papier-monnaie contre d'autres instruments de paiement ayant cours légal. L'obligation de rembourser les dits billets cessera toutefois entièrement pour l'Etat à partir du 31 août 1907.

Les billets de banque de 10 florins, en monnaie d'Autriche, de la Banque austro-hongroise, billets désignés sous chiffre 2, seront encore acceptés en paiement et à l'échange par les caisses des succursales de la Banque et par ses agences jusqu'au 28 février 1903; à partir du 1er mars 1903, mais seulement jusqu'au 31 août de la même année, ces billets ne seront plus, par contre, acceptés en paiement que par les caisses des succursales de la Banque austro-hongroise, les agences devant se borner à les échanger. A partir du 31 août 1903, les succursales de la Banque austro-hongroise cesseront également d'accepter en paiement les billets de banque en question, qu'il ne sera par conséquent plus possible de réaliser que par voie d'échange.

Dès le 31 août 1909 la Banque austro-hongroise ne sera plus, du reste, tenue de rembourser les dits billets de banque, en d'autres termes, l'échange n'en sera plus du tout effectué.

Berne, le 15 avril 1902.

(V. 17[a]) **Département fédéral des finances.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Englische Staatseinkünfte.

	Fiskaljahr April—März 1901 £	Fiskaljahr April—März 1902 £	Zunahme gegen 1901 £	Abnahme gegen 1901 £
Zölle	26,489,197	31,203,090	4,713,893	—
Verbrauchssteuer	38,397,414	36,794,499	—	1,602,915
Staatsgebühren	17,089,329	18,399,049	1,309,720	—
Stempelsteuer	7,825,000	7,800,000	—	25,000
Grundsteuer	755,000	725,000	—	30,000
Gebäudesteuer	1,720,000	1,775,000	55,000	—
Vermögens- u. Einkommensteuer	26,920,000	34,800,000	7,880,000	—
Post	13,800,000	14,300,000	500,000	—
Telegraph	3,450,000	3,490,000	40,000	—
Kronländer	500,000	455,000	—	45,000
Verschiedenes	3,072,684	2,859,999	—	212,685
Total	140,018,624	152,601,637	14,588,171	1,956,158
		Netto-Zunahme	£ 12,633,013	

Verschiedenes — Divers.

Saatenstand in den Vereinigten Staaten von Amerika. Der am 11. d. Mts. erschienene Saatenstandsbericht des landwirtschaftlichen Ministeriums in Washington giebt den Durchschnittsstand des Winterweizens am 1. April auf nur 78,7 % an, gegen 91,7 % am 1. April 1901, 82,1 % 1900, 77,9 % 1899 und 86,7 % 1898. Der niedrige Durchschnittsstand ist hauptsächlich herbeigeführt durch schlechte Ueberwinterung in Kansas (— 32 % gegen die gleiche Zeit des Vorjahres), Nebraska und Kalifornien, Pensylvania und Missouri (je — 7 %), Indiania (— 8 %). Der Bericht führt eine Anbaufläche von 32,000,000 Acres an, während im Dezember 1900 dieses Areal auf nur 30¼ Millionen geschätzt worden war und 1901 thatsächlich 28¼ Millionen abgeerntet wurden.

Der Durchschnittsstand des Winterroggens wird auf 85,4 % geschätzt gegen 93,1 % vor einem und 84,8 % vor zwei Jahren.

— **Australiens Aussenhandel und Transportkosten.** Australien führt schwere und umfangreiche Waren, Rohstoffe und Lebensmittel aus, und während es einen reichlichen Ueberfluss an Warengattungen dieser Art hat, muss es auch Waren in bedeutendem Umfang einführen. Infolge dessen erreicht, wie der «Deutsche Reichsanzeiger» dem Melbourner «Argus» entnimmt, die von Australien für Ein- und Ausfuhr zu zahlende Seefracht eine recht beträchtliche Höhe. Den genauen Betrag derselben festzustellen, ist nicht möglich, aber man kann ihn auf vier bis fünf Millionen Pfund Sterling schätzen, wovon zum mindesten dreiviertel an britische, der Rest an ausländische Schiffseigner gezahlt wird. Wenn man zu diesen Frachtkosten die an England zu zahlenden Zinsen für Anleihen hinzurechnet, muss Australien jährlich £ 17,000,000 in Geld oder Waren ans Ausland abführen, ehe es in den vollen Genuss der Früchte seiner Arbeit treten kann. Da an den Zinsen nichts zu sparen ist, müsste man die Transportkosten, die bei der grossen Entfernung Australiens von den Weltmärkten von besonderer Wichtigkeit sind, zu vermindern suchen. Aber Australien wird beim Wetthewerb im Welthandel kaum jemals den Nachteil überwinden, der dem Lande allen anderen grösseren produzierenden Ländern gegenüber durch seine geographische Lage entsteht.

Seine bedeutendsten Wettbewerber auf den europäischen Märkten für die Erzeugnisse der Viehzucht und Landwirtschaft sind gegenwärtig die Ver. Staaten von Amerika, Russland und Argentinien; durch die Frachtverhältnisse ist der australische Produzent diesen Ländern gegenüber sehr benachteiligt. Erst kürzlich wurde Getreide von New York nach London oder Liverpool ausnahmsweise in den Dampfern der regelmässigen Linien zum Preise von einem Penny pro Bushel verfrachtet, und die Frist zwischen Verladung und Ausschiffung beträgt dort ca. 10 Tage. Die Weizenfracht auf ähnlichen Dampfern kostet von Australien nach Nordwest-Europa 7 bis 7½ Pence pro Bushel, und der Transport nimmt zwei Monate für Dampfer und vier Monate für Segler in Anspruch. Diese lange Transportzeit bringt einen erheblichen Zinsverlust mit sich, den der Produzent zu tragen hat. Für ganze Dampferladungen betragen die Frachten von New-York nach britischen oder kontinentalen Häfen gewöhnlich zwischen 1 Sh. 4½ P. und 2 Sh. 1½ P. pro Quarter oder ungefähr 2 bis 3 Pence pro Bushel; dagegen beträgt von Australien dorthin die Frachtrate für ganze Seglerladungen 8 bis 9 Pence pro Bushel und die Fahrzeit ist ungefähr zehnmal so lang. Der Unterschied zwischen den Frachtverhältnissen von den Häfen des Schwarzen Meeres und von Australien nach Nordwest-Europa ist ebenso gross: Weizenladungen werden von Odessa nach London mit Dampfern verschifft, die die Reise in wenigen Tagen zurücklegen, zu einem Satze von ungefähr 3 Pence pro Bushel. Mit Argentinien ist der Vergleich weniger ungünstig; die Reise von Buenos-Aires und Rosario beansprucht drei Wochen für Dampfer, und die Fracht beträgt nicht ganz 5 Pence pro Bushel.

Es ist selbstverständlich, dass Australien wegen der grösseren Entfernung nicht Anspruch auf die gleichen Frachtsätze wie jene Häfen machen kann; die Entfernung lässt jenen Kontinent aber ausserdem eines Teils der Vorteile verlustig gehen, aus denen Verschiffer anderer Länder bei fallendem Frachtenmarkt Nutzen ziehen. Als vor wenigen Monaten ein erheblicher Frachtrückgang eintrat, hatte dieser in Australien eine weit

geringere Rückwirkung als in Häfen, die näher an Europa liegen. Dagegen müssen australische Verschiffer, sobald eine Steigerung der Schiffsfrachtsätze eintritt, fast immer zuerst die höheren Raten bewilligen. Denn wenn auch der australische Handelsverkehr einen beträchtlichen Wert besitzt, kommt er, seiner Bedeutung für die Weltschiffahrt nach, doch erst an vierter oder fünfter Stelle, sodass Australien nicht in der Lage ist, auf den Frachtenmarkt einen grösseren Einfluss auszuüben.

Sicherlich kann manches geschehen, diese Nachteile zu überwinden; namentlich würde eine schnelle Zunahme in der Produktion von Ausfuhrartikeln mehr Schiffer anziehen, und hierdurch würden infolge des Wettbewerbs Zugeständnisse in den Frachtraten herbeigeführt werden. Um die australische Fracht für Schiffseigner begehrenswerter zu machen, müsste man ferner die Hafenanlagen verbessern und für modernere Ein- und Ausladevorrichtungen sorgen. Die Hafengebühren müssten mässig sein, und es dürften keine neuen, den Schiffen zur Last fallende Abgaben eingeführt werden; denn jeder Betrag, der von fremden Schiffen in australischen Hafenanlagen erhoben wird, muss mit Zinsen von den australischen Produzenten zurückgezahlt werden.

Wendet man sich vom Seehandel zum Inlandsverkehr Australiens, so stösst man auf nicht minder ungünstige Verhältnisse. Eine nationale Eisenbahnverwaltung erfüllt ihre Pflichten nicht allein damit, dass sie neue Linien baut und für Waggons sorgt; es ist ebenso notwendig, die Frachtsätze zu ermässigen. Aber in dieser Richtung ist in Australien fast nichts geschehen, weil bisher die Unkosten sich stärker vermehrten als die Einnahmen der Bahnen. Während der letzten zwei Jahre sind die Brutto-Einnahmen der australischen Eisenbahnen um £ 1,380,000 gestiegen, und falls nur die Hälfte dieser Summe Reinertrag wäre, hätte eine allgemeine Frachtermässigung von 6 % der jetzigen Sätze eintreten können. Aber diese doch recht bedeutende Mehreinnahme ist fast ganz durch die um £ 1,370,000 erhöhten Ausgaben aufgebraucht worden, und wie die Dinge liegen, lässt sich heute eine Frachtermässigung noch lange nicht erwarten. Und doch hält man dafür, dass es das grosse Ziel einer australischen Eisenbahnverwaltung sein müsse, dem Produzenten durch billige Landfrachten es zu ermöglichen, die Last der Seefrachten leichter zu tragen und hierdurch einigermassen einen Ausgleich seinen mächtigen Rivalen in Amerika und Russland gegenüber herbeizuführen.

Commerce extérieur de la France.

Janvier-Mars.

	1902 fr.	Importation 1901 fr.	Différence contre 1901 fr.
Objets d'alimentation	172,902,000	182,229,000	— 9,327,000
Matières nécessaires à l'industrie	926,665,000	888,611,000	+ 88,054,000
Objets fabriqués	191,333,000	196,926,000	— 5,593,000
Total	1,290,900,000	1,217,766,000	+ 73,134,000
		Exportation	
Objets d'alimentation	169,314,000	193,512,000	— 24,198,000
Matières nécessaires à l'industrie	299,885,000	234,002,000	+ 65,883,000
Objets fabriqués	519,147,000	453,122,000	+ 66,025,000
Colis postaux	58,401,000	61,785,000	— 3,384,000
Total	1,046,747,000	942,421,000	+ 104,326,000

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	10 avril. £	17 avril. £		10 avril. £	17 avril. £
Encaisse métalliqu	23,637,422	24,894,212	Billets émis	51,646,110	51,003,095
Réserve de billets	21,263,870	21,928,845	Dépôts publics	9,404,589	9,301,957
Effets et avances	28,808,272	27,086,618	Dépôts particuliers	39,911,067	39,045,464
Valeurs publiques	14,774,386	14,774,386			

Banque de France.

	10 avril. fr.	17 avril. fr.		10 avril. fr.	17 avril. fr.
Encaisse métallique	3,656,067,259	3,672,477,928	Circulation de billets	4,174,917,720	4,187,277,795
Portefeuille	455,739,070	482,708,022	Comptes cour.	552,072,582	569,282,033

Deutsche Reichsbank.

	7. April. Mark	15. April. Mark		7. April. Mark	15. April. Mark
Metallbestand	969,933,000	1,022,873,000	Notencirkulation	1,320,065,000	1,226,318,000
Wechselportef.	834,383,000	744,850,000	Kurzf. Schulden	535,763,000	550,886,000

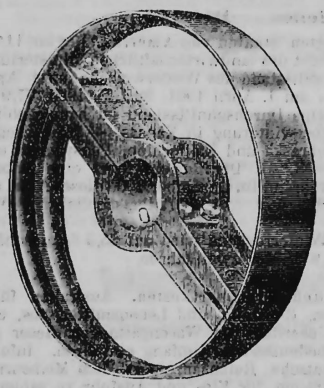
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

M. KOCH, Eisengiesserei & Maschinenfabrik, Zürich.

Musterscheiben franko zur Ansicht. — Auf Wunsch Preis- und Vorratslisten franko.



Zweiteilige Patent-Riemenscheiben

haben eine gefällige Form und sind 50—70 % leichter als gusseiserne Riemenrollen.

Zweiteilige Patent-Riemenscheiben

können, infolge der auswechselbaren Büchsen, für Wellen von verschiedenen Durchmessern verwendet werden.

Attest.

Wir sind auf die **Patent-Riemenscheiben** von ***M. Koch*, Eisengiesserei, Zürich,** aufmerksam gemacht worden und haben solche probeweise in unsern Fabriken eingeführt; **dieselben arbeiten zu unserer vollsten Zufriedenheit,** einen grossen Vorteil bietet schon das **leichte Gewicht,** und sind diese Riemenrollen, infolge der **auswechselbaren Blechbüchsen,** für **jede Welle verwendbar;** sie zeichnen sich aus durch **tadelloses Festsitzen auf der Welle trotz Wegfall der Keilbahn und des Keils,** ferner ist kein Schwanken der Scheibe bemerkbar.

(554) Chokoladefabrik J. Klaus, Le Locle.

Komplette Transmissionsanlagen zu billigsten Preisen.

Patentierte, transportable **Hühnerhöfe** samt Stall, mehrmals diplomiert, von Fr. 65 an. **Gärtenhäuser, Pavillons u. Portale** in allen Stilarten, u. a. m. Prospekte gratis.

J. Huber, Architekt, (794) Steinbruch 1206. **Horgen** (Zürich).

Société anonyme des Carrières de Cipolin.

Messieurs les actionnaires sont informés que l'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs sont mis dès ce jour à leur disposition au siège de la société à Genève, rue Gevray, nº 18, où ils peuvent en prendre connaissance. (Publication faite en conformité de l'art. 38 des statuts.) (797)

Société d'exploitation des Câbles électriques

Système Berthoud, Borel & Cie.

CORTAILLOD (Suisse).

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 17 avril 1902, Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende pour l'exercice 1901 sera payable, moitié le 18 avril courant, contre remise du **coupon** nº 5 et moitié le 1er octobre pn. contre remise du **coupon** nº 6 chez:

MM. Pury & Cie. à **Neuchâtel,**
„ **Perrot & Cie.** „
„ **Du Pasquier, Montmollin & Cie.** „

Cortaillod, le 17 avril 1902.

(795) **La direction.**

Rudolf Mosse, Zürich-Bern.

Phoenix

Assurance Company

Englische Versicherungs-Gesellschaft

(804) gegen

Feuer- u. Chômageschaden.

Gegründet 1782.

Besorgt zu vorteilhaftesten Bedingungen **Versicherungen aller Art** (auch Chômage oder Betriebseinstellung infolge Feuersbrunst). Weitere Auskunft b. d. **General-Agenten** oder bei Herrn **Alfred Bourquin,** Direktor der schweiz. Filiale in **Neuenburg.** Wo nicht vertreten, wünscht man solide Unteragenten anzustellen. — Bezahlte Entschädigungen seit der Gründung: Ueber **Fr. 625,000,000.**

Oesterreich. und Schweiz. Patent

eines in Deutschland mit grossem Erflg. eingef. loh. Verdienst abwerf. konkurrenzl. (755)

Eisenwarenartikels d. Baubranche

z. verkauf. od. in Lic. abzug. Erfolg u. Verdienst w. bücherm. nachgewiesen. Offert. sub F T C 690 an Rudolf Mosse, Frankfurt a. M.

Wiesbaden. Saison das ganze Jahr. Weltbekannter Kur- & Badeort. Prospekte gratis durch die Kurverwaltung. (397)

Zürich: (1070) **Hôtel Baur au lac**

Zimmer von Fr. 3.50 an inkl. Licht u. Bedienung. GRILL-ROOM

Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v.

Jucker-Wegmann, Zürich.

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. (72)

Hypothekarbank in Winterthur.

In der heute stattgefundenen Generalversammlung der Herren Aktionäre unserer Anstalt wurde die

Dividende pro 1901 auf 6 % = Fr. 30

per Aktie festgesetzt, welcher Betrag von heute an gegen Rückgabe der mit Nummernverzeichnis versehenen **Coupons Nr. 15** ausbezahlt wird bei

unserer **Filiale in Zürich** (Bahnhofplatz Nr. 1);
Herren **Lüscher & Cie. in Basel;**
Herren **Wegelin & Cie. in St. Gallen,** und
unserer **Kasse in Winterthur.**

Formulare zu solchen Bordereaux können bei obenbezeichneten Zahlstellen bezogen werden. (713)

Winterthur, den 5. April 1902. **Die Direktion.**

Buchdruckerei JENT & Cie in Bern. — Imprimerie *Jent & Cie* à Berne.